



JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vende pertout. Depausitari majourau pèr Marseiho: J. VINCÈNT, kios que 17, à la Plano.

Abounamen :
3 fr. e miè pèr an pèr touto la Franço.
Fouero Franço, lou port en subre, ço
que revèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèu
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 15, carrièro d'ou Grand-
Relògi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
Leis article noun inseri saran pas
rendu.

ASSABÉ

Pregan lei depausitari d'ou Brus de nous
manda sei reglamen de comte pèr la fin d'ou mes.

TAULETO

- PASSO-TÈMS. — Blanchoun. — E. - D. B
POUESIO. — Galineto d'ou bon Diéu. — D. R.
REMEMBRANÇO. — D'ou 10 au 23 d'Avoust.
CROUNICO. — Escricien aubenco. Fèsto à Sceaux.
REVIRAMEN. — Lou 1^o cant de l'Illiado.
SCIENCI.
BIBLIOGRAFIO.
TEATRE PROUVENÇAU. — Tres galino pèr un gau.
— M. Bourrelly.
FUBIETOUN. — La Chato di pèu d'or. — Magali.
Gaspard de Besso. — Un furnaire.

PASSO - TÈMS

BLANCHOUN

Gustin Souquetoun de Mourmeiroun avié un ase
qu'i disien Blanchoun, un brave ase, poulté, bèn
fa, gaire darud, un mole d'ase. Avié pamené uno
grosso d'eco, pecaire! se fasié vièi.

Gustin se di què: Avans que vèngue plus rên,
fau lou vendre; n'en pode tira'nro qu'un qui bon
sòu, em'enc'a'n nau que n'i apounde n'aurai un a-
tre pèr longtèms.

Lou meteguè quauqui semano à la bono pastu-
ro pèr ié faire lusi lou pèu, e lou menè au mercat
à Carpentras.

Aguè pas de chanço. Soulet, un maquignoun s'a-
prouchè, tirè lou signalamen de Blanchoun e lou
marcandèjè.

Siegueron d'acord à vint franc.

— Vous baie bèn moun ase, diguè Souquetoun,
mai me n'en fau un autre; s'acò n'avias quaucun
à pau-près coume aquèu, e jouine, pouldrian miés
faire de pacho!

— Lou voudrias coume aquèu?

— Parié s'es poussible; ni pus aut, ni pus long,
ni pus gros.

— Ai ço que vous fau. Venès mai divèndre que
vèn au mercat, vous l'adurai.

— Acò es entendu. A divèndre.

Vuè jour après, Souquetoun sieguè mai au mer-
cat. D'ou bèu pus liuen que lou vequè, lou maqui-
gnoun ie ven què pica sus l'escolo e lou menè vièire
l'ase qu'i avié a lu. Ero un bèl ase, nezrè lusènt,
poulté, just de la taio de Blanchoun.

— E bèn! diguè l'ome di bèsti, es pas ço que
voulès?

— Ma fé de Diéu, diguè Souquetoun, es prou
verai!

L'ase lou regardavo.

Se l'avancè, ie regardè li d'ent, ie passè la main
sus l'esquino, l'ambourè la col, ie levè li pèd, l'ase
bouleguè pas mai qu'un sac de otal. Bènn-ai ie
sem d'è, ai brave òme, qu'a quel ase ie visè contro.

— A l'èr brave, diguè.

— Brave! Dè vosto vido n'en tro avarès sou pa-

rié. Poudès ie mounta dessus e ie jita la caussano sus lou còu; eitant anara bèn, anas !

Se meteron à pacheja. Tireron touti dous de soun bout tant que pousqueron; enfin tumberon d'accord à cent franc.

Souquetoun sortiguè vint bèus escu de cinq franc, e menè l'ase. Quand aguè fa dous cent pas : Ato ! diguè, d'abord qu'èi tant brave, ie fau mounta dessus. E, zou ! l'escambarlè.

— A pas boulega, diguè; oh ! que sara brave !

Tout de long dòu camin, l'ase s'espaute p'à no fes, se desrengè pas d'un pas, jounniguè p'à n' còp lis auriho.

— Ah ! pèr ma fisto ! fasié soun nouvèu mèstre, aurai capita ; sèmblo que me counèis.

Arriberon à Mourmeiroun. L'ase enreguè lou pourtau coume se l'avié passa touto sa vido.

L'oustau de Souquetoun èro au mitan de l'endré ; falié passa, pèr l'ana, dins de carrièro de loup d'estrechoun, de costo-cato, de monto-davalo que virayon d'ici, virayon d'eila, fasièn ciaquauto zigozago ; l'ase n'en manquè pas un, prenguè bèn touti li countour, e venguè, de fiéu en courejo, just davans l'oustau. La porto èro dubèrto : se vesié l'estable lou rastelié. Gustin aguè pas lou tèms de davala. D'un bound, lou couquin d'animau a franqui lou souiard, fai pica soun mèstre à l'en-aut de la porto e l'embarda so mita dedins, mita deforo.

Janetoun, la femo, qu'èro d'aut, davalè lis escalié à cha quatre :

— Qu'es acò, s'escridè, qu'es acò ?

— Sabe pas, sabe pas, ie faguè soun brave ome en s'oubourant e se gratant lou front ; aquèu diable de maquignoun, crèse que m'a vendù un ase sorcié. Ei vengu eici tout dré, sènso qu'agui agu besoun de tira'n còp la caussano.

— Te siés pas fa mau ?

N 10. FUEIETOUN DOU BRUS.

CONTE DE MESTE AMBROI

LA CHATO DI PÉU D'OR

En Arle au tèms di fado. (F. M.)

IV

— Li vole, crido l'un; douno-lei, o se noun....

— Que te baie moun bèn ? Jamai ! l'autre respond.

— Douno-lei; sables proun que soun miéu.

— Souu tiéu, o laid marrias, vai te faire pluma ! ezòu, ie largo un cop de bè.

— T'estrange ! ourlo aquèu que n'a rèn, en jougant dis arpioun.

— Amarièu mai acó !

— Nani. Aurai belèu quauco bachoco ; sara pas rèn.

— Mai, Gustin, coume vai que ti braio soun touti mascarado ?

Gustin se regardè : tout l'entrè-cambo de si braio de tèlo èro negre coume lou dedins d'uno chami-nèio.

— Sabe pas, sabe pas qu'èi tout acò. Ai resta sus l'ase dempièi Carpentras, diguè Souquetoun ; sabe pas, sabe pas d'ounte acò vèn.

Anèron vèire l'ase que trissavo à la grúpi. Sièguè mai Blanchoun que lou maquignoun avié pin-ta ; soun pèu s'èro destènt entre li cambo de soun mèstre, qu'avié paga la tenchuro quatre-vingt franc.

MAZAN (Vau-cluso)

E. - D. B

POUESIO

GALINETO DOU BON DIÉU

A MA GÈNTO MIRÈIO

D'ounte vènes, Catarineto,
Catarineto dóu bon Diéu ?
Coume camines plan-planeto !
Galineto, auriés pòu de iéu ?

Tis aleto se soun plegado
E podes plus te tirassa.
Vènes-ti, tristo e fatigado,
A moun entour ti repausa ?

Las ! chacun avèn nòsti peno !
Tu soufrisses d'un cò de vènt,
E iéu ma pauro amo s'arreno :
Auro d'amour briso souvènt !

— Douno-lei que soun miéu.

E dóu bè e dis arpio, li dos bèsti tant se pougnon, que lou sòu es clafi di plumo que se derrabon.

— Es belèu tu, parai, q'te lis as atrouva ? fai à la perfin aquèu que li tèn, em'un èr de trufò.

— Noun, fai l'autre en s'enarçant ; mai lis ai vist toubma di trenello de la chato di pèu d'or, quand se pinchinavo sus lou ribeirès de la mar.

— Em'acò ?

— Em'acò.... tè ! baic-me n'en un e te laisse lis autre.

— Dòu bèn qu'ai atrouva l'aura rèn pèr ti brego....

Entremen, la batèsto vèn tant forto, que li dous aucelas, tenènt li pèu d'or, l'un d'un bout, l'autre de l'autre, tiro-tu, tiro-iéu, tiron tant e tant, qu'un di pèu barrulo au sòu, e fai en toubant un grand brut metal.

D'enterin lou paure l'elasti, s'esvartant pèr l'esperit liuen de la terro pèr segui dins si revòu la lucho ardènto dis aucèu e n'escouta l'estranjo parladiisso, a lascia raia lou flas-

Tu, saras lèu revisçoulado ;
Lèu oubliaras ti douleur
E tourna prendras la voulado
Dintre lis erbo e sus li flour.

Mai ièu, au mitan de ma coussou
N'ai plus la forço de soufri
Car dins moun cor l'amoir s'amoussou
E me fa sèmpre coumbouri.

Sabes perqué la maluranço
M'a tra sa crudèlo cremour ?
En m'enlevant touto esperanço :
D'avedre encaro soun amour.

Aqui subran la bestiouletto
Dins l'espaci reprèn soun vòu :
Ero tounba sus sis aleto
Uno lagremo, ... e n'aviè pòu !

N'es ansindo sèmpre sus terro :
Qu'un jour nous vegon pregemi,
I'a ni plour, ni planh, ni prièro,
Pèr reteni nòstis ami !

L'amistanço d'aqueste mounde
Laisso qu'amaresso e maucor,
Tambèn grand Diéu, n'ai moun abounde
Qu'elo m'a derraba lou cor !

Doufino ROUMIÉU.

Argiè, lou 24 setèmbe 1878.

REMEMBRANÇO

*Se sian engana dins nouèste radiè numèro
remembranço 119 - . A. Mariéu noun fougué
roumpu sus la plaço dei Prèsicadou. Lou chafaud
desempièi 1786 èro ista desmouli e remounta à*

co dins lou got ; lou got a desgourga sus la tounaio e de la
tounaio a degouta pèr sòu ouinte a fa garroutas.

Lou rèi que s'es auboura vitameu pèr culi lou divin pèu
d'or, vèr claramen, en se revirant' lou crime de soun var-
let fantiblè, e dins èu i'a plus doutanço que soun cousinè
I'a train e que coumpren peréu lou lengàge di bèsti ; em'acò,
em'uno iro desmesurado, ie crido ansin, en tirant soun es-
paso :

— Traite que sies, la mort sara ta pago !

Belàsti sort de soun estàs e se trai i pèd d'ou Rousan ; la
pòu ie copo la paraulo e noun pòu que ploura.

Lou rèi alor parèis touca, e apouud :

— Ai pieta de tu, miserable varlet, e vau bouta ta vide
entre ti man : tu soulet decidaras toun sort. Escouto : adus
me la chato di pèu d'or, e d'ou perdoun saras gagnaire ; vai !
qu'em aquelo chato ai de me marida !

(A segui.)

MAGALI.

*la plaço de la Plato-Fourmo, davans l'escolo de
Medecino, que li a èro l'Obro de la Jouinesso.
Aqui lei carabin avien miès souto la man lei ca-
dabre dei suplicia.*

(127) 10 d'Avoust 1649. — Desclaracien d'ou
rèi que mete fin au chafaret que duravo à-z-Ais
desempièi lou 20 de janviè (journado de S. Bastian).

(128) 11 d'Avoust 1844. — La carrièro novo,
antan d'ou Palamard, prèn lou noum de carrièro
Granel, pintre renoumena, nascu toucant dins la
carrièro Puits-Jaif (Ais).

(129) 12 d'Avoust 1729. — Mouert à-z-Ais de
Bautesar Pavillon, segne-grand de Carle Pavillon,
pintre de meriti.

(130) 13 d'Avoust 1775. — Se destaco quauquei
massacan d'ou palais dei Comte de Prouvènço, à-
z-Ais ; ço que serve d'engambi à quauqueis ome
boulegarèu pèr n'en decida la desmoulicien. An-
sin acoumençavo l'enfrouminamen de nouèsto
pauro vilo. E a panca fini !...

(131) 14 d'Avoust 1436. — L'empeiraire Carle-
Quint e lou duque de Savoie Carle III dit *le bon*,
cousseja de Prouvènço pèr lei Marsihés e leis Ar-
laten, meton fué à l'oustau-de-vilo de-z-Ais e
bruton leis archièu.

(132) 15 d'Avoust 1592. — Mouert de Jan de
Bourg, conse de-z-Ais, qu'a douna soun noum à-
n-un quartiè de la vilo.

(133) 16 d'Avoust 1821. — Mounsegne d'ou
Bausset archevesque d'Ais, vai ouficia pountifica-
lamen dins la capello de Sant-Estròpi, rebastido
pèr Mounsen Rey, encian canoung de-z-Ais, pièi
evesque de Dijoin, e mouert canoung d'ou epi-
to reiau de Sant-Danis, e qu'es enterra à Sant-Es-
tròpi.

(134) 17 d'Avoust 1575. — Cantar d'ou bout de
l'an de Francés Bouche, ouncle d'ou grand Nou-
rat Bouche, sagata pèr leis uganau à Puemeisson.

OBRO D'AUTRE TÈMS

GASPARD DE BESSO

PREMIÈ CHANT

(Seguido. — Veire nouèste N^o 9.)

La fremo de noustre Jouliè
Eisso sié di sen jalousié
Me fagué fouesso poulitesso ;
Per lou paure Gaspard de Besso,
Cresi qu'aourié fa l'aubré drech.
D'abord elle me demandé
S'avieou de que fuma la toucho :
Dieou la preserve dins sei coucho,

Escricien de l'AUBO P
En l'ounour de BELLAUD DE

A LA ME
DOU PAIRE DE
LOU PREMIÉ DE NOUËST
L. BELLAUD DE L

Gentilome Pro
Mouort à Grasso s
après avé fouesso rouda,
en novembre M.D.LXXX.

L'AUBO PROUV
DEVOTO EI GLÒRI
E. L. B. A. D

C. BISTA
A. P. A

PER S. JAN.

PARLO BEN
FABEN G

ROUVENÇALO
E LA BELLAUDIÈRO

MORI
EIS ARQUIN
EI POUÈTO MOUDERNE
LA BELLAUDIÈRO

ouvençau
sa vilo natalo
, joui, soufert e canta
.VIII à l'âgi de LVI an

VENÇALO
I NACIOUNALO
D. S. S. M.

AGNO
A. M.

. 1878

N QU POU
QU VOU

(135) 18 d'Avoust 1784. — Mouertà Goudelour dins l'Indo, de Jan-Francis Peyron, nascu à-z-Ais, literatur estimable e counaissèire en bèus-ari e antiquita.

(136) 19 d'Avoust 1245. — Mouert à-z-Ais d'ou comte Ramoun-Berenguié III, en quau lou papo Innoùcènt IV avié baia la *Rosa d'or* en reconneissènço dei servici reçapu.

(137) 20 d'Avoust 1425. — Louis III rèi de Franco, noumo pèr letro-patènto, Jan Martin, seigneur de Pèiloubié, avoucat e proucurour d'ou rèi à la court reialo.

(138) 21 d'Avoust 1792. — Destrucien dei pinturo marcanto estampado dins la grand salo de l'oustau-de-vilo de-z-Ais, pèr uno chourmo estrangiero.

(139) 22 d'Avoust 1794. — Coundanacien, pèr lou tribunau revoulucionari d'ou R. P. Grognard J.-B. - Mitre, religious menime.

(140) 23 d'Avoust 1646. — Mouert de Jan de Gallaup, seigneur de Chastueil, anticari e istourian. A laissa un plan curiéus de la vilo de-z-Ais, talo que se trovavo de soun tèm.

L. A. Gardaire.

CROUNICO

L'evenimen de la quingenado es esta l'espousicien publico, à Marsiho, dei doues bèleis escricien prouvençalo que l'*Aubo* fai pausa, l'uno à Grasso e l'autro en Avignon. Nouéstei legèire an dejà

Et dins seis autrei malautié.
Sias ben huroux nouste joulie
D'avé uno tant poulido fremo.
Ma fa gitta fouesso lagremo
Quand m'a fougou quitta l'houstau.
Mai aro changen de prepau.
Fougueri d'abord vesita
Per un home plen de bounta.
A lou couër pur coumo un bel angi
Counouissès touteis moussu Langi;
O lou brave home qu'es a quo,
S'es attendri mai que d'un quo,
Quand li racountavi ma vido,
Meis avanturo, meis partido;
Lou ferri rire à la foulié
Quan li digueri que d'Huissié (1)
Venien saisi uno pauro fremo
Que trouverian dins lei lagremo

(1) Avanturo arribado à Gaspard à nno bastido en sarcan un soupa.

pouscu veire, pèr lou discour d'En V. Liéutaud, que soun ni lei premièro ni lei redièro. Lou pople en rasso emplissiè lei bourduro dei carrièro, pèr amira, ravi, aquélo inesperado glourificacien de sa lengo sus lou mabre de Carraro, e se poudié pas leva de davans aquéu prouvençau monumentau. Longo vido à l'*Aubo* e noumbrous imitair pertout ounte se parlo nouésto lengo e ounte nouésto rasso a fa quicon! Que leis Escolo qu'a cougreiado lou Felibrige e qu'enjuscàro fan gaire parla d'èlei, pregon eisèmple à-n-aquel envanc! Sènso sourti de nouésto caro Prouvenço, li a tant de gl'ri à troumèta, tant de fa marcant à remembra, tant d'ome ilustre à tira d'ou garagai de l'oublidanço, que sarian urous d'ajuda de nouésto publicita lei prouvençan bèp, ispira que prendran à couer de reviéuda nouéstei vièiei gl'ri, d'espandi leis ilustracien d'ou pais!

Baian pus aut uno d'aquéleis escricien.

S'erian politique, aurian de mai à releva tres curiéuso rescontro d'aquestèi dernièr jour:

En J. Roumaniho cantant pèr la fèsto de S. Enri l'*Alleluia* reiau; (1)

En M. Bourrelly metènt sa man dins la man de Clovis Ugues à l'òncasien de l'enterramen sènso capelan ni crous de la fremo Melan; (2)

En G. Bonaparte-Wyze, óficialamen counvida ei funeraio d'ou prince emperiau mouert sus lou prat bataié; (3)

Mai lou *Brus*, escassamen literari, a pas à douna soun avejaire e dèu pas se mescla de ço que noun

(1) Gazette du Midi, 21 juillet.

(2) Jeune République, 23 juillet.

(3) The Standard and Watford conservative Gazette, 12 j.

Lou soir en sarcan un soupa
Li dounerian de que paga;
Se faguè faire sa quitanço
Après avé rampli la panço
S'anan pousta dins lou camin
Per arresta lei ires couquin
Que venien desoula l'houstesso.
Quinto fouguè soun allegresso
Lorsque mentendet racounta
Aqueou trait de subtilita.
Tout lou mounde me venié veire,
Et degun aurié pouscu creire
Qu'aguessi ista famous vouler:
Toutei disien qu'ero un malhuer.
Qu'un home qu'avié ma figuro
Deguesso faire la pousturo.
Que farai quand lou Parlamen
Aura pourta soun jugeamen.

Lou jour que m'aneroun mena
Au siegi per m'interougea

lou regardo ; coustato soulamen que la literaturo prouvençoalo fa sèmpre sa plego. Coumo l'aiglo deis Aup, plano sus tout, sèns s'enchaure dei ni-voulas. E tancan.

—

Avèn anuncia la grand fèsto que s'alestis à Sceaux pèr setèmbe que vèn en memòri dóu galoi Florian. Lou Brus a endica lei joio que saran decernido. S'apreissan de faire counèisse au public qu'à-n-aquélo óucasien, nouéste valènt counfraire M. V. Advielle publicara un librioun titoula : *Florian à Sceaux*, ounte saran douna de documen inedit. De mai, nouéste saberu co-lauraire alestis lou prejit d'espousicien de tout ço que, de pròchi vo de luen, pretoco nouéste amistadous countaire e fabulisto.

Es acò uno idèio patriotico e cadun, osco se-guro, picara dei man.

REVIRAMEN

LOU 1 CANT DE L'ILIADO

(PARLA DE GAP)

Vèn metre en racourci lou premiè cant d'Oumèro, Ount di qu'Achille un jour se foutec en coulero,

Eici coumo n'en vai : Chrysès, un bèu mati,
Soun bastoun à la man, arribo em'acò di ;
Bèn Grès, bèn lou bouen jourt, au noum dóu Dièu moun
[mèstre,]

Aquéu que mando luen : Rendès-me moun bèn-èstre,
Ma pauro Criseis e vaqui sa ransoun.
Soun tous d'aquel avis, à part Agamemnou ;

Foulié veire la pouplaço,
Que l'yavié subre la plaço,
Que vautre nouma dei Prechner ;
Senço menti l'yavié seguer
Au men tres ou quatre millo amos,
Fouesso Messis e fouesso Damos
Dins lou camin s'eroun plaça
Per pouisque me veire passa,
Per faire boueno countenenci,
Fasieou en tous la reverenci,
Chacun disié, regarda ben
Vourrian que sieguesse innocent
Tan lou pauret a boueno mino.
M'eri fa douna un co de pigno.
Senso estre fouer pouli garçoun.
Disien qu'avieou boueno façoun,
Quand mi retournoun au Palai
Chacun sempresso aqu mai, mai :

(A Segui)

Es que tenié la fiho. E'n sin couchéc lou prèire :
« Vai-te n'en lèu, vieillas, e te fesses plus veïre,
« Pèr ço que... » Alors lou vièl priec ensint Apouloun :
« Venje-me ! venje-me d'aquel Agamemnou ! »
Lou Dièu coumo la nud contro lei Grecs s'avanço,
E nou jourt aderren emè soun arc lour lanço
La pesto qu'un pau mai n'en laissavo plus gès. . . .

(Alors, se decido de remanda Criseis : Agamemnou vòu pas e menaço Achille de li rauba soun esclavo Briseis.)

Achille, juja veïre, anissa coumo un gabre,
Tout bouiènt dins sa pèu, mandè la man au sabre,
Mai Minervo eis uès blu, de la part de Junoun
Qu'amavo bèn Achille amai Agamemnou
Arribè just à tèms. Achille que s'espouso
Recounéi la divesso e li fai : « Que me voues ? »
La fiho de Jupin, emè sa voues bèn douso
Li di : « Laisso l'ista, mai dis n'in tant que poues. »
Acò di, s'envoulé.

Achille alors estrasso

Ensint Agamemnou : « Uel de chin, ibrougnasso,
« Couer de cerv, li vas pas, au mitan dei combat
« Risca cent còu la mouert ; pièi quant n'agues rèn fa
« Ou voudries tout pèr tu ! . . . , Bèn, vès, ièu te lou disou
« Regretarès acò : lèu, lèu, te n'avertissou
« Veïrès lei Grecs tounba sous les bacèn d'Etor
« E maugrat ta doulour, poudrès pas lei defendre,
« Me criaré partout, voudrèi pas vous entendre ;
« Ei segur coumo tène un sètre ei elavèu d'or. . . »
(Alors la divesso Tetis vai prega Jupiter de faire pèr Achille).

(Tira de : *Uno Nia dóu País*)

Un aivari de forço majo apoundu ei fourmalita necito de chanjamen de gerènt, nous a un pauquet mes en retard sus nouésto dato. Acò arribo qu'un còp.

Afeciouna à n'espandi tout ço que pretoco nouésto Prouvenço, s'apreissan d'anuncia que se vai estampa l'*Histoire de la ville d'Aix*, par P. J. DE HAITZE, (1718-19), immense manuscrit de la Biblioutèco Mejano, que fourmara quatre gros voulume in-4° de 450 à 500 pajo cadun. L'oubragi parèissera pèr lieuresoun de 40 pajo au près de :

1 fr. sus papié ourdinari,

1 fr. 50 sus bèu papié.

Dès eisemplari sus papié d'Oulando, dès sus papié de coulour à 25 fr. lou voulume. Se fara doues lieuresoun pèr mès. Se souscrièu au Burèu dóu Journau e de-vers toutel lei libraire.

TRES GALINO PÈR UN GAU

(Seguido).

MUSCARDINO

Quouro changés de fraso ?

Sàbes dire qu'acò.

BARLINGO

Quand chanjarés pèr ièu

De sentimen.

MUSCARDINO

Alor perdes panca lou fiéu !

BARLINGO

S'èmbuio dins mei det.

MUSCARDINO

Vaqui ço que te pimo.

BARLINGO

Se moussu Biscoutin, un jour fasié l'artimo....

MUSCARDINO

Taiso-te, malurous ;

BARLINGO

Li a degun d'inmourtau.

MUSCARDINO

Auriés manda quaucun pèr lou tua ?

BARLINGO

De l'oustau

Quaque jour tant pourrié ana courre bourrido.

Moun Diéu ! n'arribo tant dins lou cous de la vido....

Li a d'ome qu'en d'assous sabon faire soun jué

E lei fremo jamai li veson que de fué.

Va comprenon au fum quouro leis estubasso.

MUSCARDINO *(lou regardant entre lei dous uèi)*

Auriéu jamai cresu que dintre ta carcasso

Li aguesse tant....

BARLINGO

D'amour?.. Coumandas à moun couer

Quand siéu prôchi de vous, de pas tant batre fouert.

MUSCARDINO

Li sian mai.

BARLINGO

Resounas, e veirés s'es ma fauto

Dôu moumen que vous viéu, s'ai la tèsto malauto.

Es vous que me fasés perdre ainso la resoun.

MUSCARDINO

L'avugle va dis mai qu'a perdu soun bastoun ?

BARLINGO

Perqué me faire ainso passa la vido duro ?

Au desbasta de l'ai se vés la macaduro !....

Vous sarié tant aisa, pamens, de me gari,...

MUSCARDINO *(au public)*

D'uno vermino ainso quand sarés agari,

Lou mouien lou plus court pèr poudé v'en desfaire

Sara d'ana va dire à voueste ome....

BARLINGO *(idem)*

Pecaire !

Soun louitei coumo acò, lei fremo. En aquest cas

Li veson pas pu luen que lou bout de soun nas.

L'ome dins aquèu tèms es emè sa mestresso

Que se lipon lou mourre e se fan de caresso.

MUSCARDINO

Es que dliés acò pèr moussu Biscoutin ?

BARLINGO,

A pas lou grun de sau sus la couet, lou mesquin !

Coumo cade toupin trobo sa cabucèlo....

MUSCARDINO

Aurié trouba la siéu ?

BARLINGO

Tout just !

MUSCARDINO

Es ?

BARLINGO *(emè mistèri)*

Bescuechèlo !

MUSCARDINO *(en risènt)*

Pèr aquelo es au gas !

BARLINGO *(emè sang-frè)*

Se n'en fa coumo acò

Que tubon !

MUSCARDINO *(li picant sus l'espalo)*

As un còup, moun bèu, sus lou coco !

BARLINGO

Sias coumo Sant Toumas, voulés jamai rèn crèire.

Se li metias lou det ? Se vous va fasiéu veïre ?

MUSCARDINO

Diriéu qu'as lou nas fin.

BARLINGO

Venès aquesto nué,

Entre lei dès e voungé.

MUSCARDINO

E moungé ?

BARLINGO

En aquest lué !

(Calissoun la tèsto basso e lei man darriè l'esquino, vèn d'ou magasin e fa lou tour de la scèno sènso veïre leis autre. Biscoutin es sus sei taloun e lou seguis pas à pas).

SCÈNO IX

Lei meme, BISCOUTIN, CALISSOUN

CALISSOUN *(à despart)*

Biscoutin d'eu agué 'no ni'ro dins l'auriho

Que fa qu'arpat'ja ; pou plus teni sèstho....

BISCOUTIN *(id. darriè d'eu)*

Aro, vai, tout soulet pourra pas faire un pas.

Me li siéu estaca coumo un pourpre au roucas :

Li va de moun ounour !... Diéu ! vaqui Muscardino !..

Qu'es que fasiés aqui ?....

MUSCARDINO *(risènt)*

Oih ! la drôlo de mino !

*(La prèn pèr lou bras e l'entraïno em'eu au magasin Barlingò prèn Calissoun à despart).**(A seguí)**Lou direitour-gerènt: F. Guittou-Talamel.*AIS. -- Empremarié Prouvençalo,
carrièro dóu Grand-Relògi, 15.